

Notice de montage

Instructions for set-up

Opzet advies

MANGA 2020

Système easy-pack / Easy-pack système



Prescription de sécurité / Security checks

- Inspecter toutes les roues / *Verify all the wheels.*
- Inspecter et graisser la boule de remorquage, la tige de freinage, la roue Jockey, les câbles de frein et les vérins / *Verify and grease the ball coupling, the overrunning device, the Jockey wheel, the break linkage and corner steadies.*
- Le réglage des freins doit être effectué par un spécialiste / *Brakes adjustment must be done by a specialist.*
- Contrôler la pression des pneus (3,2 bar recommandés) / *Control wheels pressure (3,2 bar recommended).*
- Vérifier le serrage des écrous après 30 km lors de la première utilisation et lors d'un changement de roue / *Verify wheelbolt after 30 km when using for the first time or after changing a wheel.*
- En cas de distorsion des flancs, hernie, coupure ou impact violent (ex: trottoir), faite examiner les pneus et roues par un spécialiste / *In case of blister rupture, cut or violent impact (for exemple with pavement), the wheels and tyres have to be examined by a specialist.*
- Il est interdit de rouler sans le bloc cuisine si votre modèle est avec cuisine car le système de feux se trouve sur la porte du bloc cuisine / *It is forbidden to drive without the kitchen part when the model is with a kitchen because rear lights are located on kitchen door.*
- Poids sur la flèche : entre 30 et 50kg / *Weight on trailer tongue : between 30 and 50kg.*
- Poids en charge maximal total conseillé : 750 kg / *Maximum weight advised : 750 kg.*

ATTENTION : Le poids maximal peut aller jusqu'à 750 kg mais en France entre 500 et 750 kg, il est obligatoire d'obtenir une carte grise et une plaque d'immatriculation propre à la remorque.
/ CAREFUL : *It is important to check with your country legislation what is the maximum weight authorized without specific driving license and documents. For example, in France, beyond 500 kg until 700 kg max., the trailer has to have its own identification number and papers.*

Avant le départ / Before leaving

La caravane pliante a été conçue de manière à ce que le poids soit placé sur l'avant de la remorque. Assurez-vous de ranger vos affaires de telle façon que le poids soit sur l'avant de l'attelage. / *The trailer is designed so that the hitch end is nose heavy. Ensure you pack your goods in the trailer and the kitchen unit to maintain a nose heavy condition.*

- Grâce au système easy-pack, il est possible de charger la remorque tout en conservant l'armature et la toile sur le dessus de celle-ci. Il est donc possible de la charger et de la décharger à tout moment / *Thanks to easy-pack system, it is possible to pack your goods on the trailer conserving the frame and the canvas above the trailer. There fore you can pack and unpack your goods at any time.*
- Vérifiez que la tête d'attelage de votre caravane soit bien enclenchée et accrochez le câble de sécurité. / *Check the hitch is correctly engaged and the breakaway cable is connected to the towing vehicle.*
- Connectez la prise 7 broches, et assurez-vous que les feux fonctionnent. / *Connect the 7 pin plug and make sure your lights and indicators work properly.*
- Vérifiez la pression des pneus / *Check tyre pressure.*

- Vérifiez le serrage des roues / *Check wheel tightening.*
- Vérifiez que les boulons des pieds stabilisateurs soient bien serrés ou que les vérins sont bien remontés. / *Check that corner steadies and Jack legs are wound up fully and secured properly.*
- Assurez-vous que la roue Jockey, si celle-ci est installée, est complètement remontée et bien fixée. / *Ensure the Jockey wheel, if fitted, is wound up securely.*
Si votre modèle est muni de freins, assurez-vous que le frein à main soit complètement relâché. / *In case of braked trailer, make sure the brakes are properly released.*
- Vérifiez vos rétroviseurs / *Check your wing mirrors.*
- Assurez-vous que les grenouillères du système easy-pack soient bien fixées / *Ensure the easy-pack system nuts are securely fixed.*

Entretien et hivernage / Care and winter storage

Panneaux en alu et sol / *Alu pannels and floor*

Essuyez avec une éponge humide et des produits d'entretien ménagers non abrasif. Sécher avant de la mettre en hivernage. / *Wipe with sligthly wet cloth and non abrasive household cleaners.*

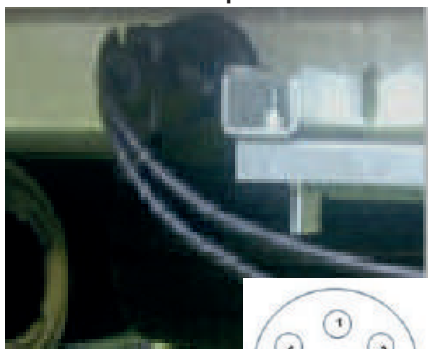
Châssis et flèche / *Chassis and drawbar*

Retirez les excès d'oxydation sur les parties galvanisées avec une brosse dure et rincer à l'eau. La trace blanche est la réaction naturelle et n'est pas gênante. Retouchez avec une peinture à base de zinc sur les éclats pénétrants si besoin. / *Remove with a hard bristle brush any excess of oxidation and rince with clean water. White rust is a natural reaction of galvanising and is no detriment except visually. Use zinc base metal paint on scrtaches penetrating the gavanised surface if necessary.*

Hivernage / *Winter storage*

Si la toile n'est pas enlevée, veillez à ce qu'elle soit bien sèche, propre et bien pliée. Mettre la bâche de protection et stocker la caravane dans un lieu sec. / *When folding back the canvas, make sure it is dry and well folded. Put the cover on and store in a dry place.*

Branchement prises 7 broches / Connection of the 7 pin plug



N°1 : Clignotant gauche (fil jaune) / *Left hand indicator*

(yellow wire)

N°2 : Antibrouillard (fil bleu) / *Fog lamp (blue wire)*

N° 3 : Masse (fil blanc) / *Earth (white wire)*

N° 4 : Clignotant droit (fil vert) / *Right hand indicator*
(green wire)

N° 5 : Feu de position (Europe: fil marron + fil noir
France: fil marron) / *Right side light (Europe :
brown and black wire; France : brown wire)*

N° 6 : Stop (fil rouge) / *Brakes (red wire)*

N° 7 : Courant continu (France: fil noir) / *Left hand
side light (France: black wire)*

Emplacement / Pitch

Évitez les endroits en cuvette / *Avoid low lying areas.*

Enlever cailloux et branches du sol de votre emplacement / *Take stones and branches away from the ground you are planning to pitch on.*

Éviter d'être directement sous des arbres, la sève et les déjections d'oiseaux endommagent l'imperméabilisant / *Avoid pitching directly underneath trees as sap and bird excrements damage the water-proofing.*

Haubanage / Stabilization

Quand vous plantez votre caravane, les toiles doivent être tendues au maximum / *When pitching, make sure that canvas is stretched.*

Planter les piquets à 45° dans le sol. Fixer les élastiques et les sangles une fois les piquets à moitié plantés pour éviter d'endommager la toile / *Drive pegs at 45° into the ground. Only fix elastics and straps once the peg is already half way into the ground to avoid damaging the canvas with the mallet.*

Pour les portes et les parties roulables, croiser les élastiques de manière à diminuer la tension sur la fermeture / *In points where two pegs fall on the same spot, cross the elasticover eachother to lower pressure on. the zips and canvas.*

Entretien de la toile

Canvas upkeep

En quittant l'emplacement, essuyer le bas des murs et la toile à pourrir. Gratter l'excès de terre sur les sardines. Faire impérativement sécher la toile si elle est mouillée avant de la plier / *When leaving the pitch, clean the bottom of walls and remove excess mud off the pegs. It is imperative to dry the complete canvas before folding.*

Ne jamais nettoyer une tache avec du détergent, utiliser uniquement une éponge humidifiée ou une brosse à poils souples avec de l'eau claire voire un peu de savon doux au PH neutre / *Never wash with detergent. Use only a slightly wet sponge or soft haired brush with clear water or even mild soap with neutral PH.*

Nettoyer à sec les tentes intérieures, vélum et rideaux. La moisissure est le plus grand ennemi de la toile. Pour éviter que ce champignon se propage, un séchage complet est indispensable ! Ne pas sous-estimer la condensation / *Dry-clean inner tents, roof linings and curtains.*

ATTENTION : La toile peut être amenée à rétrécir durant les première utilisations. Ce facteur est normal avec les matières coton. Pour éviter ou atténuer ce phénomène, faites sécher les toiles bien tendues et n'oubliez pas de fermer toutes les ouvertures / **ATTENTION :** *Canvas can retract during first use. This is a normal reaction for cotton that is a living material and reacts with the air. In order to reduce this phenomenon, dry up the canvas tight and do not forget to close all the zips.*

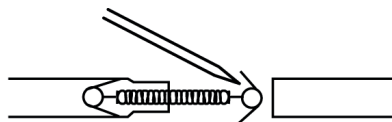
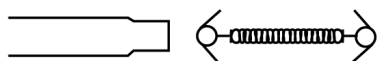
L'armature étant en alu et en acier traité, seul un coup de chiffon est nécessaire avant son stockage.
En cas de perte ou de casse d'un tube, adressez vous au SAV en vous aidant des références inscrites sur les plans / Frame is treated aluminium and steel and is to be cleaned with a dusting cloth.
In case of loss or damage, the after sales service will provide you with a replacement.

Les ressorts de solidarisation et les cliquets sont facilement remplaçables comme suit à l'aide d'un tournevis pointu :

Springs and button clips can be easily removed and replaced with a screwdriver as shown :

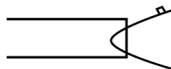
Ressort de solidarisation

Spring



Cliquet

Button clip





Déplier les premiers arceaux de l'armature.

Unfold the first hoops of the frame.



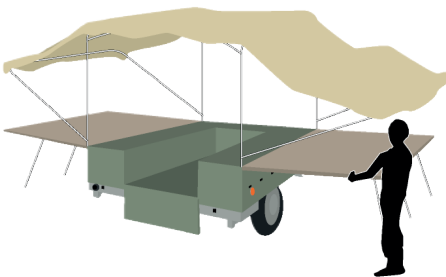
Puis les seconds.

Then the seconds.



Régler la hauteur de l'armature au trous du milieu.

Adjust height of frame to the middle hole.



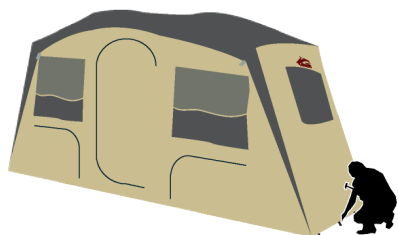
Déplier les plateaux de lit ainsi que leur pieds.

Unfold bed boards and feet.



Déplier la toile du toit.

Unfold roof canvas.



Fixer la toile au sol à l'aide des sangles et des élastiques.

Fix the canvas to the floor using straps and rubber rings.

Cabin only
Zonder voortent

Sans l'espace d'habitation



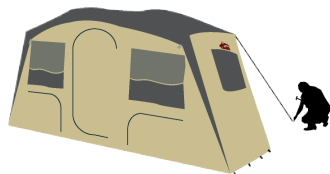
Haubanner l'avant à l'aide des 2 sangles.

Fix to the ground the 2 front straps.



Haubanner l'arrière à l'aide des 4 sangles.

Fix to the ground the 4 back straps.



Haubanner l'arrière à l'aide des 4 sangles.

Fix to the ground the 4 back straps.



Zipper le tapis de sol à la cabine.

Zip the awning groundsheet to the cabin canvas.



Fixer le tapis de sol à l'aide des têtes.

Fix the groundsheet using welded loop.



Zipper la toile du séjour en commençant par la cabine puis le tapis de sol.

Zip the awning canvas, starting with the cabin and then the groundsheet.



Faites glisser l'arceau de l'auvent dans la toile et l'haubanner sans serrer.

Put the awning hoop into the canvas sheath and fix without tension.



Zipper les deux arceau à l'intérieur du séjour puis fixer la tente au sol à l'aide des sangles.

Zip the two hoops inside the awning and then fix the tent to the ground using the straps.

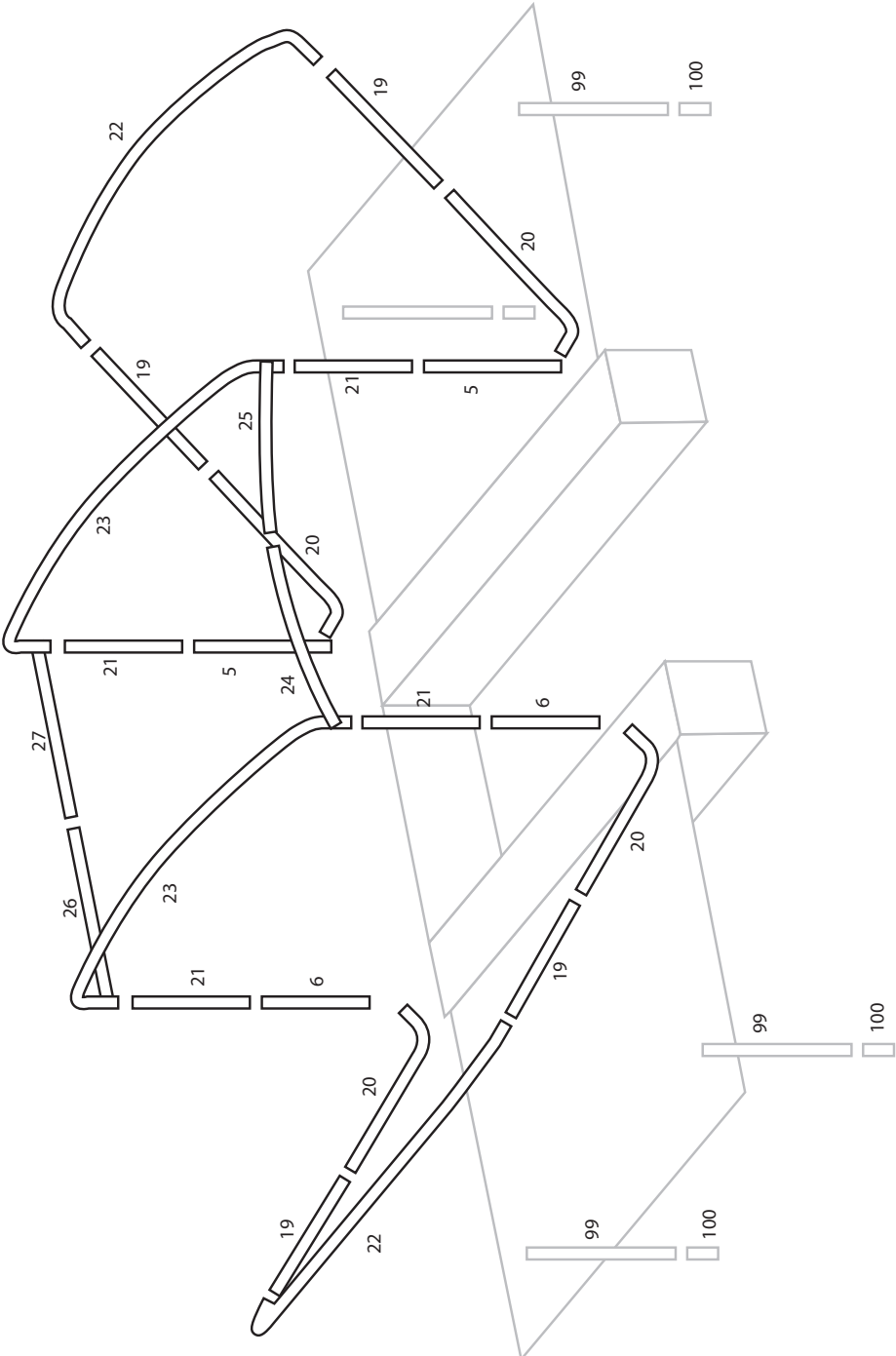


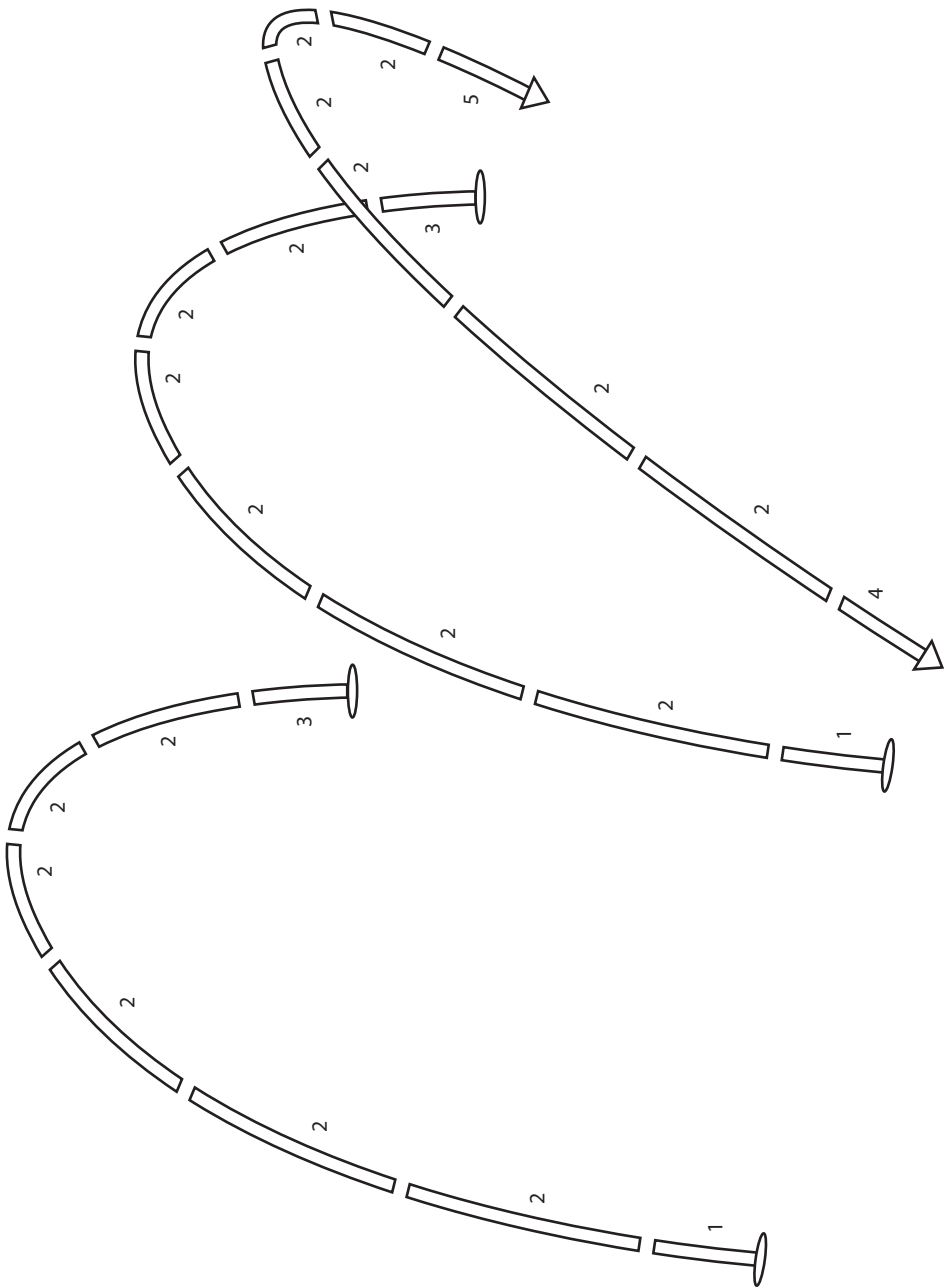
Haubanner l'auvent à l'aide des 3 sangles.

Fix the awning using the 3 straps.

Plan d'armature

Plan of frame







Lors de l'achat, la roue de secours se situe à l'intérieur de la caisse. Il est indispensable de l'installer sur le dessous de la remorque avant le premier départ. Ne pas mettre une éventuelle deuxième roue de secours sur le plancher. / *When purchasing, the spare wheel is located inside the trailer. Set the wheel up under the trailer before first trip. DO NOT put a second spare wheel inside.*



Etape 1 :
Assembler le panier de roue et positionner la roue dessus / *Put the wheel basket and spare wheel together.*



Etape 3 :
Relever le panier de roue / *Push the basket wheel up*



Etape 2 :
Insérer les 2 tiges recourbées dans les trous prévus à cet effet / *Fit the 2 curved rods into the specific holes.*



Etape 4 :
Serrer les écrous à l'aide d'une clé de 10 (non fournies) / *Tighten the 2 nuts (key not supplied)*

- En cas de crevaison, assurez-vous, pour des raisons de sécurité, qu'il y ait le plus de place possible entre vous et la circulation. / *In case of puncture, for safety reasons, try to endure as much clearance as possible between you and traffic.*
- Quand cela est possible, laissez la remorque attachée au véhicule. Cela donnera plus de stabilité à l'ensemble quand elle sera soulevée. Si ce n'est pas possible, baissez la roue Jockey, calez-la ainsi que la roue opposée. Si la remorque est freinée, actionnez le frein à Main. / *When possible, leave the trailer connected to the vehicle, this will allow more stability when on the Jack. If this is not possible, lower the Jockey wheel and the road wheels. If the trailers is braked, apply the handbrake fully.*
- Abaissez les vérins jusqu'à ce qu'ils touchent le sol, ceci par mesure de sécurité. Ne pas les utiliser pour soulever l'ensemble. Utilisez un cric de type ciseaux sous l'essieu. Ne pas utiliser le châssis comme point de levage. / *Lower the corner steadies to the ground as a safety measure. Do not use them to lift the whole trailer up. A scissors, bottle or screw type jack must be used under the trailer axle.*
- Desserrez tous les écrous / boulons de un tour maximum, en utilisant la manivelle adaptée. Soulever la remorque, desserrez les écrous / boulons et changez la roue. Replacer les écrous / boulons et les serrer graduellement dans l'ordre Nord, Sud, Est, Ouest. / *Slacken the wheel bolts/nuts, maximum one turn only, using a suitable spider or wheel brace. Jack up the trailer, remove the wheel bolts and change the wheel. Refit the bolts/nuts and tighten gradually in a North, South, East, West sequence.*
- Remonter les pieds ou les vérins et rabaisser la remorque. Si la remorque est freinée, retirez le frein à main avant de repartir. Pensez à vérifier les écrous et la bonne tenue du nouveau pneu après une trentaine de kilomètres. / *Raise the corner steadies up and lower the trailer. If the trailer is braked, remove the handbrake before moving off. Do not forget to check the new wheel and bolts after 30 kilometers (19 miles).*

Gaz conseillé : Butane (pression 28m.bar) ou Propane (pression 37m.bar) / *Recommended gas : Butane (pressure of 28 m.bar) or Propane (pressure of 37 m. bar)*

Régulateur de pression (non fourni) : à fixer à la sortie de la bouteille / *Pressure regulator (not supplied) to be fitted at the outlet of the gas bottle.*



NE PAS modifier l'installation (brûleur, injecteurs, tuyau, ...) et utiliser les brûleurs comme chauffage, laisser de chiffons ou de rideaux à proximité de la cuisinière lorsque celle-ci fonctionne. / **DO NOT** alter the injectors, taps, burners or line pressure and use the hot plate as space heater.

FERMEZ l'arrivée de gaz si vous remarquez une mauvaise combustion / **TURN OFF** the gas supply at the cylinder if you detect any unburnt gas.

REMARQUE : il est recommandé d'ouvrir une fenêtre ou une ventilation lors de l'utilisation du bloc cuisine. / **PLEASE NOTE** it is recommended to leave a window or vent open when using the kitchen.

Généralités sur le gaz / Gas information

- Ne pas détecter une fuite de gaz avec une allumette / *Never look for a leak with a match.*
- Evitez toute flamme lors du changement d'une bouteille de gaz / *Avoid naked lights when connecting or changing a cylinder.*
- Le gaz est plus lourd que l'air, en cas de fuite, le gaz s'accumule près du sol / *Gas is heavier than air. In case of leak, gas will accumulate at floor level.*
- En cas d'incendie, essayez de couper l'arrivée de gaz si possible et utiliser uniquement un extincteur à poudre / *In case of fire, turn off the container valve if possible and use only dry powder extinguisher.*

Utilisation et maintenance de la cuisinière / Use and care of kitchen unit

Le film plastique doit être retiré avant utilisation. Si des parties de plastique restent collées, utilisez de l'eau chaude. / *Remove the plastic protection off the kitchen set before using. If some plastic remains, use hot water to remove it.*

Enlever les salissures des plaques chauffantes dès que possible au fur et à mesure avec de l'eau chaude savonneuse et une éponge souple (sans tampons à récurer). Faire attention à ne pas boucher les brûleurs avec ces produits : cela pourrait produire une mauvaise combustion et une décoloration permanente des brûleurs en acier. / *Any spillage should be removed from the stainless top as soon as possible after use with hot soapy water and a nylon scouring pad (NO steel scouring pad). Make sur not to block the burners with cleaning products as it could result in permanent discoloration of the stainless steel or produce a bad combustion.*

Un lustrage peut aussi être effectué occasionnellement. Il est normal que les plaques «bleussent» à haute température. Cette décoloration sera permanente malgré le nettoyage, cependant l'inconvénient ne sera que visuel. / *You can occasionally polish the kitchen unit with dry cloth. During use, it is normal for « blueing » of the burners and pan support to appear. This discoloration will remain, despite cleaning, but will prove no detriment except visually.*

A series of 22 horizontal lines for writing, spanning the width of the page.



Manufacture des Tentes Cabanon s.A.s

ZI Petite Synthe - 2 rue de l'Albeck - 59640 Dunkerque

Tél. 03 28 25 46 46 - Fax 03 28 58 86 47

www.cabanon.com